



Thâm-cảm hậu-tinh. — Ông Chấp-sự Đặng-Nấm, ở Lạc-thành, giúp Thánh-Kinh Báo 1\$00. Cầu-xin Chúa ban ơn dư-dật cho ông. — *T. K. B.*

Thánh-thơ Công-hội xin cảm ơn các anh chị em giúp-đỡ sau đây: Ông bà Vũ-đức-Thọ, Hà-nội, 1\$00; cụ bà Xuân-Sinh, Hà-nội, 2\$00; ông Tô-Thắng, Quảng-ngãi, 3\$00; ông Đặng-Nấm, Lạc-thành, 1\$00; ông Võ-văn-Hử, Vĩnh-châu, 0\$80. — *Thơ-ký: Tôn-thất-Thùy.*

Bổ-khuyết. — Sót vào bản danh-sách các mục-sr, truyền-đạo, 1942:

Sỹ-bổ: Võ-văn-Ngôn. — *Ông-văn-Huyền.*

NAM-KỶ

An-hóa. — Đang lúc tiền-bạc eo-hẹp, vật-liệu rất hiếm-hoi đắt-đỏ, Chúa có ban phước cho quý anh chị em tin-đồ Hội-Thánh An-hóa hiệp-tác cùng nhau mà xây-dựng lại đền-thờ mới cho Chúa. Phí-tồn hết 1.070\$34. Lúc ban đầu lạc-quyển số hứa có 610\$00, song khi đầu được một phần ba, chúng tôi khởi công. Chúa ban phước, công-việc cứ tiến-hành. Anh em quyền giúp kỹ thứ nhì, rồi kỹ thứ ba. Chúa ban phước làm xong cả, mà không mắc nợ đồng nào. Cảm ơn Chúa lắm. Về nhân-công và thợ-mộc, anh em tin-đồ đều dâng công mà làm việc cho nhà Chúa cách tận-lực, nên hao-tồn ít. Nguyên Chúa ban phước dư-dật cho anh chị em đã lo-liệu cho nhà Chúa.

Hiện nay bần-hội còn phải sửa lại nhà dưới của ông Truyền-đạo, tốn-kém chừng 100\$00, xin quý Hội nhớ cầu-nguyện giùm, hầu cho công-việc được thành-tựu trước ngày lễ Noël, thì sẽ khánh-thành đền-thờ mới luôn. — *Truyền-đạo: Nguyễn-văn-Từ.*

Cần-đước. — Ban Thanh-niên Hội-Thánh Cần-đước khai-trình như sau này:

16 người thường nhóm mỗi tuần; 15 người trung-tin học Kinh-Thánh ở nhà; 13 người thi đậu Bấy Thời-Đại trong Thánh-Kinh Báo; 6 người làm giáo-sr Trường Chúa-Nhật; 13 người thường đi

làm chứng; 3 lớp dạy mấy em mỗi tuần.

Ngày 12 Septembre, Ban Thanh-niên Cần-đước đã nhóm Hội-đồng bất-thường lần thứ nhứt. Hội-đồng biểu-quyết mấy vấn-đề như sau này:

1. Biểu-quyết từ nay về sau Thanh-niên hiệp lại ít nhứt mỗi tháng một lần để đi ban chứng đạo.

2. Biểu-quyết khi nhóm lại ai cũng phải làm chứng, và từ nay về sau xin chủ-tọa Ban Thanh-niên giúp-đỡ cho người chưa làm chứng có dịp-tiện làm chứng.

3. Biểu-quyết từ nay về sau buộc mỗi thanh-niên phải giảng bài giảng ngắn.

4. Biểu-quyết từ nay về sau Ban Thanh-niên đi thăm-viếng và khuyến-lon những thanh-niên yếu-đuối để họ nhóm-hợp lại với Ban Thanh-niên.

5. Biểu-quyết ban trị-sự Thanh-niên mỗi tháng nhóm lại một lần cuối tháng để xem-xét sự tiến-thoái của Ban.

6. Biểu-quyết những người học bầy Thời-đại cần bày-tỏ ý-kiến mình về sự học bài ấy với ông Truyền-đạo, rồi ông sẽ giải-quyết vấn-đề ấy. — *Bà D. I. Jeffrey.*

Hỏa-lự và Vị-thanh. — Chúng tôi đã đến hầu việc Chúa ở đây từ tháng Aoút. Các anh em tin-đồ được phước của Chúa ít nhiều; song công-cuộc giảng Tin-Lành cho người ngoại đương bị trở-ngại. Xin các anh chị em yêu-dấu trong huyết Đấng Christ cầu-nguyện giùm cho. Đa-tạ!

Anh em nào viết thư cho chúng tôi, xin đề: *Nguyễn-thanh-Hàng, Truyền-đạo, Vị-thanh (Rạch-giá).*

TRUNG-KỶ

Hội-đồng Linh-tu miền Nam Trung-hạt nhóm tại chi-hội Ma-lâm (Phan-thiết) từ ngày 22 đến 24-9-42. Hiện-diện có ông Ông-văn-Trung, Chủ-nhiệm Trung-hạt, chủ-tọa, ông Phó Hội-trưởng Duy-cách-Lâm; 10 ông mục-sr, truyền-đạo và 100 giáo-hữu. Sau khi khai-mạc Hội-đồng, thi phong chức mục-sr cho ông Trần-trọng-Thục.

Chúa có dùng các ông Mục-sư Ông-v-
Trung, Duy-cách-Lâm, Phan-đình-Liêu
và Trần-trọng-Thục giảng-dạy cho Hội-
đồng rất có ơn, cả Hội-đồng đều được
phước cách dồi-dào. Kết-quả được 8
linh-hồn ăn-năn, và 2 tín-đồ sa-ngã trở
lại cùng Chúa. Sau mỗi giờ giảng cho
tín-đồ, có các mục-sư, truyền-đạo và tín-
đồ đứng lên làm chứng về ơn-phước của
Chúa đã ban cho họ cách mới lạ. Cả
Hội-đồng đều ngợi-khen ơn Chúa. Tiền
dâng của các Hội-Thánh miền Nam được
50\$60, và tiền dâng trong ba ngày Hội-
đồng được 12\$65, tổng-cộng 63\$25, đủ chi-
phí cho các mục-sư, truyền-đạo đi nhóm.

Chúa cũng có dùng ông Chấn-sư Lê-
thượng-Chương và ông Tư-quan tiếp-đãi
mục-sư và truyền-đạo ăn-uống trong ba
ngày Hội-đồng mà không tính tiền.—
Chủ-nhiệm: Ông-văn-Trung.

Tourane. — Chúa-nhật 27-9-42, ông
Đốc-học J. D. Olsen giảng một bài đầy
ơn-phước, thì sau giờ ấy, ông Mục-sư
Nguyễn-văn-Thìn nhận danh Chúa làm
phép báp-têm cho 18 anh em thêm vào
gia-đình Chúa.—*Thơ-ký: Chế-văn-Cường.*

Đức-phổ. — Xin quý ông bà nhớ cầu-
nguyện cho chúng tôi mua được đất và
có đủ tiền để xây nhà-thờ Chúa tại Mộ-
đức. Đa-tạ!—*Truyền-đạo: Nguyễn-x-Ba.*

BẮC-KỲ

Địa-hạt Bắc-kỳ nhận được các món
tiền giúp-đỡ sau đây:

Tháng Septembre. — Cụ bà Xuân-Sinh
30.00; ông bà Á. đ. T. 3.00; ông bà Henry
Lion Cerf 2.00; ông bà Nguyễn-văn-Quân
4.50; ông bà Nghinh 1.00; ông bà Lê-văn-
Cúc 0.50; ông bà Mục-sư Cadman 78.00;
Hội Hà-nội 60.00; Hội Cao-bằng 2.00; ông
bà Phạm-xuân-Thái 25.00; ông Trần-ng-
Thanh 1.00; Mẫu-Hội 350.00; ông bà Vũ-
Tiệm 5.00; mười phần trăm của các ông
Mục-sư, Truyền-đạo Bắc-hạt 97.20.

Tháng Octobre. — Ông bà Henry Lion
Cerf 2.00; cụ bà Xuân-Sinh 30.00; ông bà
Cadman 78.00; ông Âu-Anh 2.00; ông bà
Âu-thái-Bình 3.56; ông bà Lê-văn-Cúc 0.50
ông bà Nguyễn-văn-Quôn 0.25; ông Ng-
văn-Minh 16.00; Mẫu-Hội 350.00; Hội Hà-
nội 60.00; ông Mã-khắc-Hòa 5.00; ông Ph.
xuân-Thái 25.00; ông Trần-ngọc-Thanh
1.00; ông bà Vũ-tiệm 5.00; ông bà Âu-đ-

Trinh 3.00; mười phần trăm của các
Hội-Thánh Bắc-hạt 34.21.

Ủy-ban thương-du nhận được những
món tiền giúp-đỡ sau đây:

Tháng Octobre. — Bà Sung 1.00, cụ bà
Xuân-Sinh 1.00, ông bà Tường, Hà-nội,
2.00; ông Nguyễn-văn-Minh, Lai-châu
(2 lần), 16.00. Hội Bắc-giang (2 lần) 0.50;
Hội Hà-nội 5.95; Hội Lạng-sơn (3 lần) 3.00.

Tháng Novembre. — Bà Vinh-Hưng-Ký,
Ninh-giang, 1.00; cụ bà Xuân-Sinh 1.00,
bà Sung 1.00, ông bà Tường, Hà-nội, 2.00.
— *Thủ-quỹ: Vũ-đức-Thọ.*

Nam-định. — Bồn-hội nhờ ơn Chúa đã
mở được nhà giảng nhánh tại phố Năng-
tĩnh. Nhân dịp khai giảng, chúng tôi mở
cuộc Bế-đạo và Phấn-hưng từ mùng 6
đến 11 Septembre 1942. Có mời ông Hội-
trưởng Lê-văn-Thái, ông Mục-sư Huỳnh-
kim-Luyện đến giảng-dạy trong mấy ngày,
và hai thầy Nguyễn và Ba giúp-đỡ về
âm-nhạc, làm cho cuộc thờ-phượng thêm
long-trọng. Hai ông đã dùng nhiều Lời
Chúa mà phấn-khởi đời thiêng-liêng anh
em tín-đồ, và có nhiều người ngoại được
cảm-động. Kết-quả có 15 linh-hồn trở
lại với Chúa. Xin các ông bà trong
Chúa cứ cầu-nguyện cho bồn-hội được
tấn-tới ngày càng thêm.—*Dương-tự-Ấp.*

TRONG GIA-ĐÌNH

HÍ-TÍN

Tourane. — Ngày 19-10-42, thầy Nguyễn-
hữu-Phong, thứ-nam ông bà Nguyễn-h-
khóa, thành-hôn cùng cô Nguyễn-kim-
Tôì, trưởng-nữ ông bà Nguyễn-Chúc.
Hôn-lễ cử-hành tại giảng-đường bồn-hội.
Cầu Chúa đỡ phước trên gia-đình mới.—
Thơ-ký: Chế-văn-Cường.

Hà-nội. — Ngày 30-9-42, tại Hà-nội, Chúa
đã ban cho ông bà Mục-sư Jean Funé một
em gái, đặt tên là *Esther Marie Funé*. Xin
thành-thực mừng ông bà và cầu-xin Chúa
nâng-đỡ em *Esther*.—*T. K. B.*

AI-TÍN

Ninh-bình. — Cậu Phạm-gia-Khánh,
con cụ Phạm-đức-Mậu, đã về Nước Chúa
ngày 21-9-42. Trong khi nằm ở bệnh-
viện, Chúa tỉnh-thức linh-hồn cậu, nên
cậu cầu-nguyện ngày đêm. Cầu-xin Chúa
yên-ủi cụ và tang-quyển.—*Lê-khắc-Lưu.*

Tourane. — Bà cụ Tới ngủ yên trong
Chúa ngày 27-10-42.—*Thơ-ký: Chế-v-Cường.*

TIN SAU-CÙNG

Hải-phòng. — Mấy tháng sau khi cố-gắng xây xong tư-thất làm chỗ giảng-tam, xây móng đá và đồ nền nhà thờ, Chúa đã thêm sức cho bôn-hội. Ngài đã tiếp-trợ lạ-lùng, đến nỗi chúng tôi lại có 6 vạn gạch, 60 thước cát, 10 tấn vôi, và một mớ tiền nhỏ để trả công thợ. Chúng tôi quyết-định khởi công xây nhà Chúa với số vật-liệu trên, mặc dầu còn thiếu

gỗ (cây), ngói và mấy thứ khác. Một lần nữa, chúng tôi lớn tiếng kêu-gọi tấm lòng rộng-rãi của các ông bà anh chị cứ nâng-đỡ công-việc xây-dựng đền-thờ ở đây bằng lời cầu-nguyện và tiền-bạc, vì những lời thương-xót dâng lên cho Chúa, những đồng xu nhỏ để chro việc Ngài, thì không bao giờ mất cả; chính Đức Chúa Trời đã đến hết thấy rồi.— *Truyền-đạo Bùi-h-Thử.*